
FRA 3180

ÉDITION CRITIQUE

Automne 2022

Horaire : lundi 13h00-16h00

Gabriele Giannini

514 343 5612
Disponibilité : lundi 11h30-12h30

gabriele.giannini@umontreal.ca

OBJECTIFS ET CONTENU DU COURS

Le cours aborde les principaux enjeux théoriques, méthodologiques et pratiques convoqués par l'édition critique d'un texte, à l'aune d'une définition précise de celle-ci et d'une réflexion préalable sur la destination du texte critique, le contexte éditorial et le public visé. Il prend en compte aussi bien l'édition du texte médiéval, avant l'avènement de l'imprimerie, que celle du texte moderne et contemporain, en modulant ainsi les méthodes et les objectifs.

La transmission tout à fait particulière qui caractérise le texte médiéval donne l'occasion de s'attarder sur les principales options théoriques et méthodologiques de l'édition et sur les techniques à mettre en œuvre afin de rationaliser les traditions textuelles et procéder à l'établissement d'un texte à fois critique et lisible. L'édition des textes modernes et contemporains soulève, en revanche, des questionnements plus larges, allant de la patrimonialisation des œuvres littéraires à la concurrence entre différentes versions du même texte, du culte croissant de l'auteur aux contraintes imposées par les programmes scolaires et universitaires.

Deux méthodes pédagogiques sont mises en œuvre, l'une dans la 1^{re} partie du cours, l'autre dans la 2^e. La première combine les exposés magistraux sur les fondements de la discipline à une démarche participative, sur le modèle du séminaire, qui vise à confronter les étudiants aux questionnements à la fois théoriques et méthodologiques que pose l'édition de types de texte différents, à plusieurs égards (époque, genre, destination, état textuel, etc.). La deuxième méthode explore les possibilités pratiques de réalisation d'un projet circonscrit d'édition, choisi par l'enseignant en fonction des intérêts et des compétences des participants, mais développé collectivement par les étudiants.

Ainsi, les étudiants – pour lesquels aucune connaissance particulière des langues anciennes ou des états anciens du français n'est requise – seront amenés à acquérir des compétences de base mais complètes vis-à-vis de la tâche d'édition critique : délimiter le périmètre de la démarche, soupeser les approches adéquates, choisir la meilleure option et la mettre en application.

BIBLIOGRAPHIE

Au fil des séances, par le biais de la plateforme *StudiUM*, l'enseignant fournit les matériaux indispensables – sous forme de fichiers PowerPoint, reproductions numériques de manuscrits et d'imprimés, réflexions critiques et méthodologiques, éditions de textes, etc. – pour suivre le cours et creuser les questions soulevées en classe. Les fondements de la discipline se retrouvent, de toute manière, dans les contributions suivantes, disponibles à la Bibliothèque des Lettres et Sciences Humaines de l'Université de Montréal (BLSH), en réserve de cours :

- Pietro G. Beltrami, *À quoi sert une édition critique ? Lire les textes de la littérature romane médiévale*, trad. de Jean-Pierre Chambon et al., Paris, Classiques Garnier, 2021 [2010].
- Pascale Bourgain et Françoise Vieliard, *Conseils pour l'édition des textes médiévaux. III. Textes littéraires*, Paris, École nationale des chartes, 2018² [2002].
- Alberto Varvaro, *Première leçon de philologie*, trad. de Jean-Pierre Chambon et Yan Greub, Paris, Classiques Garnier, 2017 [2012].
- Eddie Breuil, *Méthodes et pratiques de l'édition critique des textes et documents modernes*, Paris, Classiques Garnier, 2019.
- Gustave Rudler, *Les techniques de la critique et de l'histoire littéraires en littérature française moderne*, Paris-Genève, Slatkine, 1979² [1923].

MODALITÉS D'ÉVALUATION

L'évaluation comporte deux épreuves et se fonde sur trois éléments.

La première épreuve, constituée d'un entretien oral individuel à la fin de la 1^{re} partie du cours (45%), vise à déterminer l'assimilation de la matière des exposés magistraux et la maturité de la réflexion théorique et méthodologique.

La deuxième épreuve consiste en un court essai d'édition critique, réalisé individuellement ou par petits groupes (45%) : elle peut poursuivre et approfondir le travail éditorial engagé collectivement au cours de la 2^e partie du cours, ou bien porter sur des spécimens autres, davantage proches des intérêts et préoccupations des étudiants, dans toutes les langues dont l'enseignant possède une maîtrise suffisante.

Le dernier élément (10%) est apporté par la participation individuelle aux travaux réalisés en classe pendant la 2^e partie du cours.

Les étudiants aux cycles supérieurs sont invités à concevoir leur propre essai d'édition, en harmonie avec – et éventuellement au service de – leur projet général de recherche. Leur deuxième épreuve comporte un approfondissement critique des options théoriques et méthodologiques qui se profilent en arrière-plan de l'essai d'édition : à cet effet, l'enseignant met à leur disposition une liste cohérente de lectures et échange avec eux, individuellement ou par petits groupes, autour des enjeux soulevés.